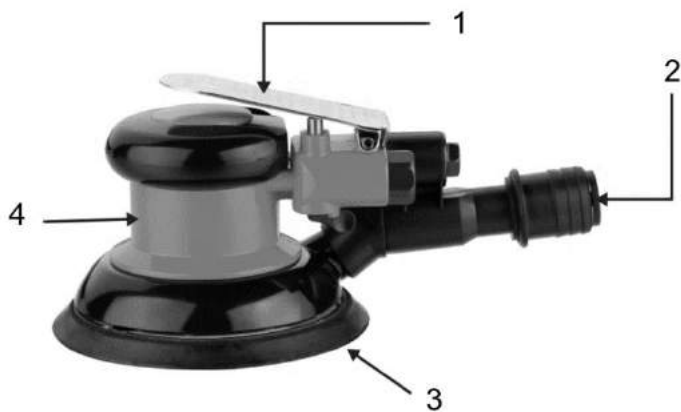
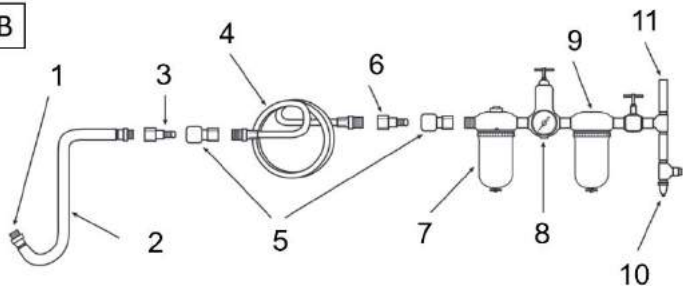


NEO TOOLS

A



B



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	2
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	4
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ).....	6
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	9
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	11
SK PRÍRUČKA PREKLADU (POUŽÍVATEĽA).....	13

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Szlifierka pneumatyczna 150 mm z podciśnieniowym odsysaniem pyłu

14-013

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Informacje ogólne

- Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
- Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel.
- Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia.
- Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia.
- Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.
- Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem wiadomości danych wymaganych normą ISO 11148. Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z odłamkami

- Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością.
- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia
- Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.
- Podczas wykonywania pracy powyżej poziomu głowy należy nosić kask ochronny.
- Należy brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

Zagrożenia związane z wciągnięciem

- Zagrożenie związane z zaplątaniem może spowodować zadławienie, oskałpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

Zagrożenia związane z obsługą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiądlenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do porażenia sobie z rozmiarem, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan tarczy z rzepem Należy unikać bezpośredniego kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia, aby zapobiec przyciśnięciu, skaleczeniu dłoni lub innych części ciała.
- Noś odpowiednie rękawice ochronne, aby chronić ręce.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamocowanego materiału ściernego
- Istnieje ryzyko wyładowania elektrostatycznego w przypadku stosowania na tworzywach sztucznych lub innych materiałach nieprzewodzących
- Potencjalnie wybuchowa atmosfera może być spowodowana pyłem lub oparami powstającymi podczas szlifowania

- Zawsze stój system odpylania lub tłumienia, odpowiedni dla przetwarzanego materiału.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała.
- W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw.
- Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia.
- Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawianego lub akcesoria.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru.
- Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia.
- Nigdy nie montuj na szlifierce ściemni, tarcz szlifierskich, tarcz do cięcia oraz frezów. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć.
- Dyski z papieru ściernego należy umieścić koncentrycznie na tarczy z rzepem.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną lub hydrauliczną.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną.
- Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

- Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niebezpieczne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli to zminimalizować emisję oparów i pyłu.
- Wylot powietrza należy kierować, aby zminimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonej atmosferze.
- Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji.
- Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta.
- Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Praca w niektórych materiałach wywołuje emisję pyłów i dymów, które powodują powstanie środowiska potencjalnie wybuchowego.

Zagrożenie hałasem

- Narazenie, bez zabezpieczeń, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.

- Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu.
- Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.
- Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.

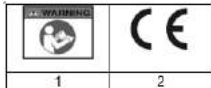
Zagrożenia związane z wibracjami

- Narazenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
- Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem.
- Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgan.
- Wybrać, konserwować i wymienić materiały eksploatacyjne/narzędzia wstawiane zgodnie z zaleceniami instrukcji, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu drgań.
- Trzymać narzędzie lekkim, ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- Zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- Nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złązek.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk
- Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia.
- Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Uwaga! Przeczytaj instrukcję przed rozpoczęciem obsługi.
2. Produkt spełnia wymogi dyrektywy UE.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Rys. A	
1	Włącznik
2	Wlot powietrza
3	Tarcza szlifierki
4	Korpus szlifierki
Rys. B	
1	Przyłącze do urządzenia (nie używać szybkozłączy)
2	Wąż prowadzący
3	Króciec
4	Wąż pneumatyczny
5	Szybkozłącze
6	Króciec
7	Smarownica

8	Reduktor ciśnienia
9	Filtr powietrza
10	System usuwania wilgoci
11	Źródło powietrza

OPIS URZĄDZENIA

Ręczne narzędzie pneumatyczne przeznaczone do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i podobnych materiałów przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Obszary wykorzystania szlifierki to wykonawstwo prac remontowo budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

UKŁAD PNEUMATYCZNY

Przykładowy pneumatyczny układ zasilania przedstawiono na rys. B. Ciśnienie robocze powinno wynosić maksymalnie 10,5 bar. Stosowanie wyższego ciśnienia roboczego spowodować może uszkodzenie urządzenia i stwarza ryzyko dla operatora.

Należy zapewnić czystość i suchość dostarczanego do urządzenia powietrza. Układ pneumatyczny powinien być osuszony przed podłączeniem. Regularnie osuszaj układ i kontrolować stan filtra. Urządzenie powinno być stosowane we współpracy z wbudowaną w układ smarownicą.

Szlifierka połączona jest z układem za pomocą przyłącza 1/4". Minimalna średnica wewnętrzna przewodu pneumatycznego to 3/8" (10 mm). Instalacja powinna zawierać widoczny i dostępny wyłącznik bezpieczeństwa.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Wybrać krążek ścierny o właściwej gradacji. Szlifierka przeznaczona jest do pracy z krążkami o średnicy 150 mm. Przyczepić krążek ścierny do tarczy szlifierki za pomocą rzepu. Upewnić się, że krążek jest prawidłowo przymocowany. Podłączyć szlifierkę do układu pneumatycznego.

Szlifierkę uruchamia się poprzez naciśnięcie dźwigni. Przed rozpoczęciem szlifowania zaleca się uruchomić szlifierkę bez kontaktu z obrabianą powierzchnią w celu upewnienia się, że krążek jest prawidłowo przymocowany. Umieścić szlifierkę na obrabianej powierzchni tak, by docisł tarczę był równomiernie. Po naciśnięciu dźwigni szlifierkę należy prowadzić powoli i płynnie, ze stałym naciskiem, tak aby ścieżki wyznaczone przez obracającą się tarczę nakładały się – zapewni to równomierne szlifowanie na całości powierzchni. Intensywność szlifowania można kontrolować poprzez zwiększenie lub zmniejszenie siły nacisku. W przypadku twardej powierzchni konieczne może być zwiększenie nacisku. Po zakończeniu szlifowania należy podnieść szlifierkę przed jej wyłączeniem.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas szlifowania w okolicach krawędzi i nierówności. W miejscach tych istnieje większe ryzyko zaccapienia, co może prowadzić do szybszego zużycia krążka ściernego, a także podrzutu i wyrwania szlifierki z rąk operatora. Należy zawsze stosować konieczne środki ochrony osobistej, w tym środki ochrony dróg oddechowych.

Stosować należy jedynie krążki ściernie o średnicy 150 mm. Nie należy stosować dysków zużytych lub porwanych. Wymagają one użycia zbyt dużego nacisku, a także zwiększają ryzyko zaccapienia, podrzutu itd. wpływając negatywnie na bezpieczeństwo pracy.

Przed wymianą krążków ściernych lub jakichkolwiek elementów szlifierki, a także przed wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy bezwzględnie odłączyć narzędzie od źródła powietrza. Szlifierka powinna być podłączona do systemu pneumatycznego tylko na czas pracy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Oprócz uszkodzenia lub zużycia urządzenia, negatywny wpływ na skuteczność pracy mogą mieć także inne czynniki takie jak zły stan układu pneumatycznego (uszkodzenie, niedrożność, nieszczelność lub zawilgoconie). Powodem problemów może być również zabrudzenie urządzenia nadmiarem pyłu i produktów ścierania. Z tego względu ważna jest dbałość o czystość urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

W celu wydłużenia żywotności narzędzia, powinno być ono regularnie czyszczone. Każdorazowo po pracy szlifierka powinna zostać wyczyszczona poprzez przetarcie suchą ściereką. Nie należy stosować rozpuszczalników oraz środków mogących powodować korozję elementów urządzenia.

Smarowanie mechanizmu powinno odbywać się przy pomocy smarownicy będącej elementem pneumatycznego systemu zasilania. Poziom oleju w smarownicy powinien być regularnie kontrolowany i w razie potrzeby uzupełniany. W przypadku braku smarownicy, możliwe jest

smarowanie bezpośrednio poprzez zaaplikowanie kilku kropli oleju pneumatycznego do wlotu powietrza przed uruchomieniem urządzenia. Po nasmarowaniu urządzenia przez pierwsze kilka sekund krople oleju mogą wydostawać się przez wylot powietrza. Wówczas konieczne jest jego chwilowe zabezpieczenie przy użyciu np. ręcznika. Do smarowania mechanizmu należy stosować jedynie oleje pneumatyczne. Stosowanie innych rodzajów oleju lub niesmarowanie mechanizmu spowoduje skrócenie żywotności i uszkodzenie narzędzia.

Wszelkie czynności naprawcze powinny być realizowane jedynie przez osoby do tego uprawnione za pośrednictwem autoryzowanego punktu serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Szlifierka mimośrodowa pneumatyczna 14-013	
Parametr	Wartość
Długość	210mm
Wymiary stopy	125mm / 150mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	12000 min ⁻¹
Ciśnienie minimalne	6,3 bar
Ciśnienie maksymalne	10,5 bar
Średnie użycie powietrza	133 l/min
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Masa	1,1 kg
Rok produkcji	
14-013 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
-------------------------------	---------------------------------------

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań ah (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań ah zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań ah może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Spręż nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

GTX SERVICE



Deklaracja Zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka mimośrodowa pneumatyczna

Model: 14-013

Nazwa Handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 - 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektwa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania nom:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-04-11

EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
150 mm self-vacuum orbital sander
14-013

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER USE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE DEVICE.

DETAILED SAFETY RULES

General

- Before starting installation, work, repair, maintenance or accessory change, or when working near pneumatic tool, consider many hazards, read and understand the safety instructions. Failing to follow the actions above may cause serious body injuries.
- Only qualified and trained personnel can perform installation and adjustment of pneumatic tools.
- Do not modify the pneumatic tool. Modifications can have impact on efficiency and safety level, and increase risks for the tool operator.
- Do not throw away the safety manual, hand it over to the tool operator.
- Do not use the pneumatic tool if it is damaged.
- Inspect the tool periodically for visible symptoms, as required by ISO 11148. Employer or user should contact the manufacturer for replacement of the rating plate each time when it is necessary.

Projectile hazards

- Damage to the workpiece, accessories or even an insertion tool can cause parts to be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection. The degree of protection should be selected depending on the work performed.
- Make sure the workpiece is securely fastened.

- Wear a safety helmet when working above head level.
- The risk to bystanders should also be considered.

Entanglement hazards

- Choking, scalding and /or lacerations can occur if loose clothing, personal jewellery, neck wear, hair or gloves are not kept away from the tool and it's accessories.

Operating hazards

- Using the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting off, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance staff should be physically able to handle the size, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and keep both hands available.
- Keep your feet balanced and securely positioned.
- Release pressure on the start and stop device in the event of a power outage.
- Only use lubricants recommended by the manufacturer.
- Use protective goggles, it is recommended to use fitted gloves and protective clothing.
- Check the condition of the Velcro disc before each use.
- Avoid direct contact with moving parts of the device to prevent pinching, cutting hands or other parts of the body.
- Wear suitable gloves to protect your hands.
- Never start the machine without the abrasive attached.
- There is a risk of electrostatic discharge when used on plastics or other non-conductive materials. A potentially explosive atmosphere can be caused by grinding dust or fumes.
- Always use a dust removal or attenuation system appropriate for the material being processed.

Dust and fume hazards

- Dust and fumes generated when using sanders and polishers can cause ill health (for example cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Risk assessment should include dust created by the use of the tool and the potential for disturbing existing dust.
- Operate and maintain the sander or polisher as recommended in these instructions, to minimize dust or fume emissions.
- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust-filled environment.
- Where dust or fumes are created, the priority shall be to control them at the point of emission.
- All integral features or accessories for the collection, extraction or suppression of airborne dust or fumes should be correctly used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Select, maintain and replace the consumable / inserted tool as recommended in the instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in dust or fumes.
- Use respiratory protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.

Noise hazards

- Exposure, unprotected, to high levels of noise can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or buzzing in the ears). Risk assessment and the implementation of appropriate control measures in relation to these threats are necessary.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent the workpiece from ringing.
- Use ear protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements.
- Operation and maintenance of the pneumatic tool should be carried out according to the instructions in the operating manual, to avoid unnecessary increase in noise level.
- Select, maintain and replace worn tools inserted as recommended in the operating instructions. This will avoid unnecessary noise increases.
- If the pneumatic tool has a silencer, always make sure it is mounted correctly when using the tool.

Vibration hazards

- Exposure to vibration can cause permanent nerve damage and blood supply to your arms and shoulders.
- Dress warmly when working at low temperatures and keep your hands warm and dry.

- If numbness, tingling, pain or whitening of the skin in the fingers and hands occurs, stop using the pneumatic tool, then inform the employer and consult a doctor.
- Operation and maintenance of the pneumatic tool according to the instructions in the operating manual will avoid unnecessary increase in vibration.
- Select, maintain and replace consumables / tools inserted as recommended in the manual to prevent any unnecessary increase in vibration.
- Hold the tool with a light, but firm grip, taking into account the reaction forces required, because the risk of vibration is usually greater when the gripping force is higher.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Pressurized air can cause serious injury.
- Always cut off the air supply, empty the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when: it is not used, before changing accessories or carrying out repairs.
- Never direct the air at yourself or anyone else.
- Hitting the hose may cause serious injury.
- Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Cold air should be directed away from hands.
- Whenever universal screw connections (claw connections) are used, safety pins and couplings must be used to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool.
- Do not exceed the maximum air pressure stated for the tool.
- Never carry the tool by the hose.

PICTOGRAMS



1. Warning! Read the instruction manual.
2. Products conforms to EU directives.

Warning! Read the instruction manual.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

Fig. A	
1	Trigger
2	Air inlet
3	Pad
4	Housing
Fig. B	
1	Air inlet (do not install quick coupling)
2	Leader hose
3	Nipple
4	Whip hose
5	Quick coupler
6	Nipple
7	Lubricator
8	Regulator
9	Filter
10	Drainage
11	Air Supply

DESCRIPTION

Handheld pneumatic tool designed for grinding and polishing surfaces of wood, metal, plastic and similar materials using sandpaper with the appropriate gradation. The areas of use of the grinder are the performance of renovation and construction works and any work in the field of independent amateur activity (DIY).

AIR SUPPLY

An example of a pneumatic supply system is shown in Fig. B. The operating pressure should be a maximum of 10,5 bar. Using a higher operating pressure can damage the equipment and poses a risk to the operator.

The air supplied to the device must be clean and dry. The pneumatic system should be drained before connection. Drain the system regularly and check the condition of the filter. The device should be used in conjunction with the lubricator built into the system.

The sander is connected to the system with a 1/4 "connection. The minimum internal diameter of the pneumatic hose is 3/8 " (10 mm). The installation should include a visible and accessible safety switch.

OPERATION

Select a sanding disc with the correct gradation. The grinder is designed to work with discs with a diameter of 150 mm. Attach the sanding disc to the pad with Velcro. Make sure the disc is properly attached. Connect the grinder to the pneumatic system.

The sander is started by pressing the lever. Before starting the grinding, it is recommended to run the sander without contact with the workpiece to make sure that the disc is properly attached. Place the grinder on the workpiece so that the pressure of the disc is even. After pressing the lever, the grinder should be driven slowly and smoothly, with constant pressure, so that the paths marked by the rotating disc overlap - this will ensure even grinding on the entire surface. The grinding intensity can be controlled by increasing or decreasing the contact pressure. You may need to increase the pressure on harder surfaces. After sanding is complete, raise the sander before turning it off.

Take particular care when sanding around edges and irregularities. There is a greater risk of getting caught in these places, which can lead to faster wear of the sanding disc, as well as kick-up and tearing the sander out of the operator's hands. Always wear the necessary personal protective equipment, including respiratory protection.

Only sanding discs with a diameter of 150 mm should be used. Do not use worn or torn discs. They require the use of too much pressure, and also increase the risk of catching, throwing, etc., negatively affecting work safety.

Before replacing the abrasive discs or any elements of the grinder, as well as before any maintenance operations, it is absolutely necessary to disconnect the tool from the air source. The sander should only be connected to the pneumatic system during operation.

TROUBLESHOOTING

In addition to damage or wear of the device, other factors such as poor condition of the pneumatic system (damage, blockage, leakage or moisture) may also have a negative impact on the effectiveness of work. Problems may also be caused by contamination of the device with excess dust and abrasion products. For this reason, it is important to keep the device clean.

MAINTENANCE AND STORING

In order to extend the life of the tool, it should be cleaned regularly. Each time after work, the sander should be cleaned by wiping with a dry cloth. Do not use solvents or agents that could cause corrosion of device components.

The mechanism should be lubricated with a lubricator, which is part of the pneumatic supply system. The oil level in the lubricator should be checked regularly and topped up if necessary. In the absence of a lubricator, direct lubrication is possible by applying a few drops of pneumatic oil to the air inlet before starting the unit. After lubricating the machine, oil droplets may escape from the air outlet for the first few seconds. Then it is necessary to temporarily protect it with, for example, a towel. Only pneumatic oils should be used to lubricate the mechanism. Using other types of oil or not lubricating the mechanism will shorten the life and damage the tool.

Any repair activities should be performed only by authorized persons through an authorized service point.

SPECIFICATIONS

Pneumatic orbital sander 14-013	
Parameter	Value
Length	210mm
Disc diameter	125mm / 150mm
Rated speed	12000 min ⁻¹
Minimum pressure	6,3 bar
Maximum pressure	10,5 bar
Average air consumption	133 l/min
Air inlet	1/4"
Mass	1,1 kg
Year of production	
14-013 defines type and indication of device	

NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
----------------------	---------------------------------------

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a_h (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration a_h were measured in accordance with

EN 628411-1. The given vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa TopeX) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa TopeX exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa TopeX are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Pneumatic orbital sander

Model: 14-013

Commercial name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 ÷ 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product listed above is in conformity with the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC

And fulfills requirements of the following Standards:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Name and address of the person residing or established in the EU and authorized to compile the technical file:

Signed for and on behalf of:

Grupa TopeX Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Quality Agent

Warsaw, 2022-04-11

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ)

150 мм самовакuumная орбитальная шлифовальная машина

14-013

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ, ПОЖАЛУИСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ПРОЧИТАВШИЕ ИНСТРУКЦИЮ, НЕ ДОЛЖНЫ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ СБОРКУ, РЕГУЛИРОВКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ УСТРОЙСТВА.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Общие

- Перед началом установки, работы, ремонта, технического обслуживания или замены аксессуаров, или при работе рядом

- с пневматическим инструментом, рассмотрите множество опасностей, прочитайте и поймите инструкции по технике безопасности. Несоблюдение вышеуказанных действий может привести к серьезным травмам тела.
- Только квалифицированный и обученный персонал может выполнить монтаж и наладку пневматического инструмента.
- Не изменяйте пневматический инструмент. Модификации могут повлиять на эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риски для оператора инструмента.
- Не выбрасывайте руководство по технике безопасности, передайте его оператору инструмента.
- Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден.
- Периодически проверяйте инструмент на наличие видимых симптомов, как того требует ISO 11148. Работодатель или пользователь должны обращаться к производителю для замены рейтинговой таблички каждый раз, когда это необходимо.

Опасность снарядов

- Повреждение заготовки, аксессуаров или даже инструмента для вставки может привести к выбросу деталей на высокой скорости.
- Всегда носите ударопрочная защита глаз. Степень защиты должна подбираться в зависимости от выполняемых работ.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Надевайте защитный шлем при работе выше уровня головы.
- Следует также учитывать риск для прохожих.

Опасность запутанности

- Удущие, скальпирование и / или рваные раны могут возникнуть, если свободная одежда и / или украшения, одежда на шее, волосы или перчатки не хранятся вдаль от инструмента и его аксессуаров.

Эксплуатационные опасности

- Использование инструмента может подвергать руки оператора таким опасностям, как дробление, удар, отсечение, истирание и нагрев. Наденьте подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с размером, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостоять нормальным или неожиданным движениям и держите обе руки доступными.
- Держите ноги сбалансированными и надежно расположенными.
- Сброс давления на пусковое и стоп-устройство в случае отключения электроэнергии.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Используйте защитные очки, рекомендовать использовать приталенные перчатки и защитную одежду.
- Проверяйте состояние диска Velcro перед каждым использованием.
- Избегайте прямого контакта с движущимися частями устройства, чтобы предотвратить защемление, порез рук или других частей тела.
- Наденьте подходящие перчатки для защиты рук.
- Никогда не запускайте машину без прикрепленного абразива.
- Существует риск электростатического разряда при использовании на пластмассах или других непроводящих материалах. Потенциально взрывоопасная атмосфера может быть вызвана измельчением пыли или паров.
- Всегда используйте систему удаления пыли или затухания, подходящую для обрабатываемого материала.

Опасность пыли и дыма

- Пыль и пары, образующиеся при использовании шлифовальных машин и полировальных машин, могут вызвать плохое здоровье (например, рак, врожденные дефекты, астму и / или дерматит). Оценка рисков и внедрение соответствующих мер контроля за этими опасностями имеют важное значение.
- Оценка риска должна включать пыль, образовавшуюся в результате использования инструмента, и возможность нарушения существующей пыли.
- Эксплуатация и техническое обслуживание шлифовальной машины или полировщика в соответствии с рекомендациями, приведенными в этих инструкциях, для минимизации выбросов пыли или дыма.
- Направляйте выхлопные газы таким образом, чтобы свести к минимуму воздействие пыли в пылевой среде.

- В тех случаях, когда образуется пыль или пары, приоритетом является контроль за ними в точке выброса.
- Все неотъемлемые элементы или аксессуары для сбора, удаления или подавления воздушной пыли или паров должны правильно использоваться и поддерживаться в соответствии с инструкциями производителя.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходный материал / вставленный инструмент в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации, чтобы предотвратить ненужное увеличение пыли или паров.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями правил охраны труда и техники безопасности.

Шумовые опасности

- Воздействие, незащищенное, высокого уровня шума может вызвать постоянную и необратимую потерю слуха и другие проблемы, такие как шум в ушах (звон, жужжание, свист или жужжание в ушах). Необходимо оценка рисков и осуществление соответствующих мер контроля в отношении этих угроз.
- Соответствующие средства контроля для снижения риска могут включать такие действия, как демпфирование материалов для предотвращения заготовки от звона.
- Используйте защиту ушей в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями гигиены и безопасности.
- Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента должны осуществляться согласно инструкции в руководстве по эксплуатации, чтобы избежать ненужного повышения уровня шума.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные инструменты, вставленные в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации. Это позволит избежать ненужного повышения шума.
- Если пневматический инструмент имеет глушитель, всегда убедитесь, что он правильно установлен при использовании инструмента.

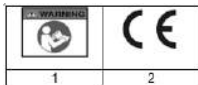
Вибрационные опасности

- Воздействие вибрации может привести к постоянному повреждению нервов и кровоснабжению ваших рук и плеч.
- Одевайтесь тепло при работе при низких температурах и держите руки теплыми и сухими.
- При возникновении онемения, покалывания, боли или отбеливания кожи в пальцах и руках прекратите использование пневматического средства, затем сообщите об этом работодателю и обратитесь к врачу.
- Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации позволит избежать ненужного увеличения вибрации.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы / инструменты, вставленные в соответствии с рекомендациями в руководстве, чтобы предотвратить любое ненужное увеличение вибрации.
- Держите инструмент легким, но прочным захватом, принимая во внимание требуемые силы реакции, потому что риск вибрации обычно больше, когда сила захвата выше.

Дополнительные инструкции по технике безопасности пневматических инструментов

- Сжатый воздух может стать причиной серьезных травм.
- Аклапаны переключают подачу воздуха, опорожняют шланг от давления воздуха и отключают инструмент от подачи воздуха при: он не используется, перед заменой аксессуаров или проведением ремонта.
- Никогда не направляйте воздух на себя или кого-либо еще.
- Удар по шлангу может привести к серьезным травмам.
- Всегда проверяйте наличие поврежденных или ослабленных шлангов и фитингов.
- Холодный воздух должен быть направлен в сторону от рук.
- Всякий раз, когда используются универсальные винтовые соединения (клетневые соединения), необходимо использовать предохранительные штифты и муфты для предотвращения повреждения соединений между шлангами и между шлангом и инструментом.
- Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструмента.
- Никогда не носите инструмент за шланг.

ПИКТОГРАММЫ



1. Внимание! Прочитайте инструкцию по эксплуатации.
2. Продукция соответствует директивам Е U.

Предупреждение! Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Рис.А	
1	Триггер
2	Воздухозаборник
3	Подушечка
4	Жилищный
Рис.В	
1	Воздухозаборник (не устанавливайте быструю муфту)
2	Ведущий шланг
3	Сосок
4	Хлыстовой шланг
5	Быстроразъемная муфта
6	Сосок
7	Масленка
8	Регулятор
9	Фильтр
10	Дренаж
11	Подана воздуха

ОПИСАНИЕ

Ручной пневматический инструмент предназначен для шлифования и полировки поверхностей из дерева, металла, пластика и аналогичных материалов с использованием наждачной бумаги с соответствующей градацией. Области применения шлифовальной машины являются выполнение ремонтно-строительных работ и любых работ в области самостоятельной любительской деятельности (DIY).

ПОДАЧА ВОЗДУХА

Пример пневматической системы питания показан на рис. В. Рабочее давление должно быть не более 10,5 бар. Использование более высокого рабочего давления может повредить оборудование и создать риск для оператора.

Воздух, подаваемый в устройство, должен быть чистым и сухим. Пневматическая система должна быть осушена перед подключением. Регулярно осушайте систему и проверяйте состояние фильтра. Устройство следует использовать совместно со встроеным в систему лубрикатом.

Шлифовальная машина соединена с системой соединением 1/4". Минимальный внутренний диаметр пневматического шланга составляет 3/8" (10 мм). Установке должна включать в себя видимый и доступный защитный выключатель.

ОПЕРАЦИЯ

Выберите шлифовальный диск с правильной градацией. Шлифовальная машина предназначена для работы с дисками диаметром 150 мм. Прикрепите шлифовальный диск к прокладке с помощью Velcro. Убедитесь, что диск правильно подключен. Подключите шлифовальную машину к пневматической системе.

Шлифовальная машина запускается нажатием на рычаг. Перед началом шлифования рекомендуется запустить шлифовальную машину без контакта с заготовкой, чтобы убедиться, что диск правильно прикреплен. Поместите шлифовальную машину на заготовку так, чтобы давление диска было равномерным. После нажатия на рычаг шлифовальный станок следует приводить в движение медленно и плавно, с постоянным давлением, чтобы пути, отмеченные вращающимся диском, перекрывались – это обеспечит равномерное шлифование по всей поверхности. Интенсивность шлифования можно контролировать, увеличивая или уменьшая контактное давление. Возможно, вам придется увеличить давление на более твердые поверхности. После завершения шлифовки поднимите шлифовальную машину, прежде чем выключить ее.

Будьте особенно осторожны при шлифовке по краям и неровностям. Существует большой риск попасть в эти места, что может привести к более быстрому износу шлифовального диска, а также к подъему и отрыву шлифовальной машины из рук оператора. Всегда носите необходимые средства индивидуальной защиты, в том числе средства защиты органов дыхания.

Следует использовать только шлифовальные диски диаметром 150 мм. Не используйте изношенные или порванные диски. Они требуют использования слишком большого давления, а также увеличивают риск падения, броска и т.д., негативно влияя на безопасность труда. Перед заменой абразивных дисков или каких-либо элементов шлифовальной машины, а также перед любыми ремонтными операциями абсолютно необходимо отсоединить инструмент от источника воздуха. Шлифовальная машина должна быть подключена только к пневматической системе во время работы.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ

Помимо повреждения или износа устройства, негативное влияние на эффективность работы могут оказывать и другие факторы, такие как плохое состояние пневматической системы (повреждение, засорение, утечка или влажность). Проблемы также могут быть вызваны загрязнением устройства избыточной пылью и продуктами истирания. По этой причине важно содержать устройство в чистоте.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Для того чтобы продлить срок службы средства, его следует регулярно чистить. Каждый раз после работы шлифовальную машину следует чистить, протирая сухой тряпкой. Не используйте растворители или агенты, которые могут вызвать коррозию компонентов устройства.

Механизм должен смазываться лубрикатом, который является частью пневматической системы питания. Уровень масла в лубрикате следует регулярно проверять и при необходимости доливать. При отсутствии лубриката прямая смазка возможна путем нанесения нескольких капель пневматического масла на воздухозаборник перед запуском агрегата. После смазывания машины капли масла могут выходить из выхода воздуха в течение первых нескольких секунд. Затем необходимо временно защитить его, например, полотенцем. Для смазки механизма следует использовать только пневматические масла. Использование других видов масла или несмазывание механизма сократит срок службы и повредит инструмент.

Любые ремонтные работы должны выполняться только уполномоченными лицами через уполномоченный сервисный пункт.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Пневматическая орбитальная шлифовальная машина 14-013	
Параметр	Ценность
Длина	210мм
Диаметр диска	125мм / 150мм
Номинальная скорость	12000 мин ⁻¹
Минимальное давление	6,3 бар
Максимальное давление	10,5 бар
Среднее потребление айта	133 л/мин
Воздухозаборник	1/4"
Масса	1,1 кг
Год выпуска	
14-013 определяет тип и индикацию прибора	

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 64,3$ дБ(А) $K=4$ дБ(А)
----------------------------	-----------------------------------

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого прибором, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K - погрешность измерения). Вибрации, излучаемые прибором, описываются значением вибрационного ускорения a_h (где K — погрешность измерения).

Следующая информация: уровень излучаемого звука L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и ускорение вибрации в час были измерены в соответствии с EN 628411-1. Заданный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки вибрационного воздействия.

Заявленный уровень вибрации репрезентативен только для основного использования устройства. Если машина используется для различных применений или с различными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое обслуживание устройства. Причины, приведенные выше, могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда оборудование выключено или когда оно

включено, но не используется. После того, как все факторы были тщательно оценены, общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для того чтобы защитить пользователя от воздействия вибраций, должны быть реализованы дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита соответствующей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не утилизируйте продукты с бытовыми отходами. Они должны быть использованы в соответствующих растениях. Непереработанное оборудование представляет собой потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (далее Grupa Torhex) сообщает, что все авторские права на настоящую инструкцию (далее Инструкция), включая, но не ограничиваясь, текстом, фотографиями, схемами, рисунками и макетом инструкции, принадлежат исключительно Grupa Torhex и защищены законами в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 2004 года (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90, пункт 631 с последующими поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всей Инструкции или ее частей без письменного разрешения Grupa Torhex строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и юридическую ответственность.

Декларация соответствия ЕС

Производитель: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматический орбитальный шлифовальный станок
модель обуви: 14-013

Коммерческое название: NEO TOOLS

Артикул: 00001 ± 99999

Настоящая декларация о соответствии выдается под исключительную ответственность производителя.

Продукт, перечисленный выше, соответствует следующим директивам ЕС:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC

И выполняет требования следующих Стандартов:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Эта декларация относится исключительно к машинам и механизмам в том состоянии, в котором они были размещены на рынке, и включает компоненты, которые добавляются, и / или операции, выполняемые впоследствии конечным пользователем.

Имя и адрес лица, проживающего или учрежденного в ЕС и уполномоченного составлять технический файл:

Подписано от имени и от имени:

Группа Топек Сп. з о.о. Сп.к.

Ул. Пограничная 2/4

02-285 Варшава

Павел Ковальский

Агент по качеству GRUPA TOPEX

Варшава, 2022-04-11

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

150 mm-es önszívó orbitális csiszoló

14-013

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS TARTSA MEG TOVÁBBI HASZNÁLÁTRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL AZ UTASÍTÁSOKAT, NEM VÉGEZHETIK EL A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Általános

- A telepítés, a munka, a javítás, a karbantartás vagy a tartozékcserre megkezdése előtt, vagy ha pneumatikus szerszám közelében dolgozik, fontolja meg számos veszélyt, olvassa el és értsen meg a biztonsági utasításokat. A fenti intézkedések be nem tartása súlyos testsérüléseket okozhat.
- Csak képzett és képzett személyzet végezheti a pneumatikus szerszámok telepítését és beállítását.

- Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítások hatással lehetnek a hatékonyságra és a biztonsági szintre, és növelhetik a szerszámkezelőre vonatkozó kockázatokat.
- Ne dobja el a biztonsági kézikönyvet, adja át a szerszámkezelőnek.
- Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha sérült.
- Az ISO 11148 szabvány előírásainak megfelelően rendszeresen ellenőrizze a szerszámot a látható tünetekre. A munkáltatónak vagy a felhasználónak minden alkalommal, amikor szükséges, fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval a minősítő tábla cseréje érdekében.

Lövedékveszélyek

- A munkadarab, a tartozékok vagy akár a behelyezőszerszám sérülése az alkatrészek nagy sebességű kilökődését okozhatja.
- Mindig viseljen ütészál szemvédőt. A védelem mértékét az elvégzett munkától függően kell kiválasztani.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van rögzítve.
- Viseljen biztonsági sisakot, ha fejmagasság felett dolgozik.
- Figyelembe kell venni a járókelőkre jelentett kockázatot is.

Összefonódás veszélyei

- Fulladás, skalpolás és /vagy zúzóadás fordulhatnak elő, ha laza ruházat, személyes ékszerek, nyaki kopás, haj vagy kesztyű nem tartják távol a szerszámtól és a kiegészítőktől.

Működési veszélyek

- A szerszám használata a kezelő kezét olyan veszélyeknek teheti ki, mint a zúzás, az ütközés, a levágás, a kopás és a hő. Viseljen megfelelő kesztyűt, hogy megvédje a kezét.
- Az üzemeltetőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa helyesen a szerszámot. Készüljön fel arra, hogy ellenlángon a normál vagy váratlan mozgásoknak, és tartsa mindkét kezét.
- Tartsa a lábát kiegyensúlyozottan és biztonságosan elhelyezve.
- Áramkimaradás esetén engedje el a nyomást az indító- és leállító készülékre.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Használjon védőeseményeket, ajánlott kesztyűt és védőruházatot használni.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tépőzáras lemez állapotát.
- Kerülje a közvetlen érintkezést a készülék mozgó részeivel, hogy megakadályozza a csípést, a kézvágást vagy a test más részeit.
- Viseljen megfelelő kesztyűt, hogy megvédje a kezét.
- Soha ne indítsa el a gépet a csiszolóanyag csatlakoztatása nélkül.
- Fennáll az elektrosztatikus kisülés kockázata, ha műanyagon vagy más nem vezető anyagon használják. A potenciálisan robbanásveszélyes légkört por vagy füst őrlése okozhatja.
- Mindig használjon a feldolgozott anyagnak megfelelő poretávoltító vagy gyengítő rendszert.

Por- és füstveszélyek

- A sanders és a polírozók használatakor keletkező por és füst rossz egészségi állapotot okozhat (például rák, születési rendellenességek, asztma és / vagy dermatitis). Alapvető fontosságú a kockázatértékelés és az e veszélyekre vonatkozó megfelelő ellenőrzések végrehajtása.
- A kockázatértékelésnek ki kell terjednie a szerszám használata által okozott porra és a meglévő por megzavarásának lehetőségére.
- A por- vagy füstkitűzéses minimalizálás érdekében a csiszolót vagy polírozót az utasításokban ajánlott módon működtetni és karbantartani.
- Irányítsa a kipufogót úgy, hogy porral töltött környezetben minimalizálja a por zavarát.
- Amennyiben por vagy füst keletkezik, a prioritás az, hogy azokat a kibocsátás helyén ellenőrizték.
- A levegőben lévő por vagy füst összegyűjtésére, extrakciójára vagy elnyomására szolgáló valamennyi integrált jellemzőt vagy tartozékot helyesen kell használni és karbantartani a gyártó utasításainak megfelelően.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a fogyóeszközt / behelyezett szerszámot a használati utasításban ajánlott módon, hogy megakadályozza a por vagy a füst szükségletlen növekedését.
- A légzésvédelmet a munkáltató utasításainak megfelelően és a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak megfelelően alkalmazza.

Zajveszélyek

- A magas zajszintnek való, védelem nélkül való kitettség tartós és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, mint például a fülzúgás (csengés, zümmögés, füttyülés

vagy zümmögés a fülben). Szükség van a kockázatértékelésre és az e fenygetésekkel kapcsolatos megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtására.

- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrzések olyan műveleteket is magukban foglalhatnak, mint például a munkadarab csengetésének megakadályozására szolgáló csillapító anyagok.
- Használja a fűvédelmet a munkáltató utasításainak megfelelően, valamint a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően.
- A pneumatikus szerszám üzemeltetését és karbantartását a használati útmutató utasításainak megfelelően kell elvégezni, hogy elkerüljék a zajszint szükségstelen növekedését.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a használati utasításban ajánlott módon behelyezett kopott szerszámokat. Ez elkerüli a felesleges zajnövekedést.
- Ha a pneumatikus szerszám hangtompítóval rendelkezik, mindig győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve a szerszám használatakor.

Rezgésveszélyek

- A rezgésnek való kitettség maradandó idegkárosodást és vérellátást okozhat a karokban és a vállakban.
- Öltözön melegen, ha alacsony hőmérsékleten dolgozik, és tartsa melegen és szárazon a kezét.
- Ha zsidbadás, bizsergés, fájdalom vagy a bőr fehéredése következik be az ujjakban és a kezekben, hagyja abba a pneumatikus eszköz használatát, majd tájékozassa a munkáltatót és forduljon orvoshoz.
- A pneumatikus szerszám működtetése és karbantartása a használati útmutató utasításai szerint elkerüli a rezgés szükségstelen növekedését.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a kézikönyvben ajánlott módon behelyezett fogyóeszközöket / szerszámokat, hogy megakadályozza a rezgés szükségstelen növekedését.
- Tartsa a szerszámot könnyű, de szilárd markolattal, figyelembe véve a szükséges reakcióerőket, mert a rezgés kockázata általában nagyobb, ha a megragadó erő magasabb.

További biztonsági utasítások pneumatikus szerszámokhoz

- A túlnyomásos levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Alégáramlatot elválgák, kiürítik a légnymós tömlőjét, és leválasztják a szerszámot a levegőellátásról, ha: nem használják, mielőtt kicserélnék a tartozékokat vagy javításokat végeznenek.
- Soha nem irányítom a levegőt magadra vagy bárki másra.
- A tömlő ütése súlyos sérülést okozhat.
- Mindig ellenőrizze a szerszám vagy laza tömlőket és szerelvényeket.
- A hideg levegőt el kell távolítani a kezektől.
- Univerzális csavarcsatlakozások (karomcsatlakozások) használatakor biztonsági csapokat és csatlakozókat kell használni a tömlők, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások károsodásának elkerülése érdekében.
- Ne lépje túl a szerszámhoz megadott legnagyobb légnymóást.
- Soha ne vigye a szerszámot a tömlőnél.

PIKTOGRAMOK



1. Figyelmeztetés! Olvassa el a használati utasítást.
2. A termékek megfelelnek az EURÓPAI irányelveknek.

Figyelmeztetés! Olvassa el a használati utasítást.

GRAFIKUS ELEMEK LEÍRÁSA

A. ábra	
1	Kivált
2	Légbeömlő
3	Kégli
4	Lakás
Füge.B	
1	Légbeömlő (ne telepítsen gyorscsatlakozót)
2	Leader tömlő
3	Mellbimbó
4	Ostor tömlő
5	Gyors párosítás
6	Mellbimbó
7	Kenőanyag
8	Szabályozó
9	Szűrő
10	Lecsapolás

LEÍRÁS

Kézi pneumatikus szerszám, amelyet fa, fém, műanyag és hasonló anyagok felületének csiszolására és polírozására terveztek csiszolópapírral, megfelelő fokozattal. A daráló felhasználási területei a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint a független amatőr tevékenység (DIY) területén végzett munka.

LEVEGŐELLÁTÁS

A pneumatikus ellátórendszer egyik példája a fűzetben látható. B. Az üzemi nyomásnak legfeljebb 10,5 bar-nak kell lennie. A nagyobb üzemi nyomás károsíthatja a berendezést, és kockázatot jelenthet a kezelő számára.

A készülékhez szállított levegőnek tisztának és száraznak kell lennie. A pneumatikus rendszert a csatlakozás előtt le kell üríteni. Rendszeresen ürítse ki a rendszert, és ellenőrizze a szűrő állapotát. A készüléket a rendszerbe épített kenőanyaggal együtt kell használni.

A csiszoló 1/4 "" kapcsolattal csatlakozik a rendszerhez. A pneumatikus tömlő minimális belső átmérője 3/8 "" (10 mm). A telepítésnek tartalmaznia kell egy látható és hozzáférhető biztonsági kapcsolót.

MŰVELET

Válasszon ki egy csiszolótarcsát a megfelelő fokozattal. A darálót úgy tervezték, hogy 150 mm átmérőjű tarcsákkal működjön. Csatlakoztassa a csiszolótarcsát tépőzárral a párnához. Győződjön meg arról, hogy a lemez megfelelően van csatlakoztatva. Csatlakoztassa a darálót a pneumatikus rendszerhez.

A csiszolót a kar megnyomásával indítják el. Az órlés megkezdése előtt ajánlott a csiszolót a munkadarabmal való érintkezés nélkül futtatni, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a lemez megfelelően van-e csatlakoztatva. Helyezze a darálót a munkadarabra úgy, hogy a lemez nyomása egyenesen legyen. A kar megnyomása után a darálót lassan és simán, állandó nyomással kell vezetni, hogy a forgó tarcsa által jelölt utak átfedjék egymást - ez biztosítja az egész felületen történő csiszolást. Az órlés intenzitása az érintkezési nyomás növelésével vagy csökkentésével szabályozható. Előfordulhat, hogy növelnie kell a nyomást a keményebb felületeken. Miután a csiszolás befejeződött, emelje fel a csiszolót, mielőtt kikapcsolná.

Különös figyelmet kell fordítania a szélek és szabálytalanságok körüli csiszolásra. Nagyobb a kockázata annak, hogy ezeken a helyeken elkapják, ami a csiszolókorong gyorsabb kopásához, valamint a csiszolólemez felrúgásához és a kezelő kezéből való kiszakításához vezethet. Mindig viselje a szükséges egyéni védőfelszerelést, beleértve a légzésvédelmet is.

Csak 150 mm átmérőjű csiszolótarcsákkal szabad használni. Ne használjon kopott vagy szakadt tarcsákat. Túl nagy nyomást igényelnek, és növelik a fogás, a dobás stb. kockázatát, ami negatívan befolyásolja a munkahelyi biztonságot.

A csiszolókorongok vagy a daráló bármely elemének cseréje, valamint a karbantartási műveletek előtt feltétlenül le kell választani a szerszámot a levegőforrásról. A csiszolót csak működés közben szabad csatlakoztatni a pneumatikus rendszerhez.

HIBAEHÁRÍTÁS

A készülék károsodása vagy kopása mellett más tényezők, például a pneumatikus rendszer rossz állapota (károsodás, elzáródás, szivárgás vagy nedvesség) is negatív hatással lehetnek a munka hatékonyságára. A problémákat az is okozhatja, hogy a készüléket felesleges porral és kopási törmelékekkel szennyezik. Ezért fontos, hogy a készüléket tisztán tartsuk.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen meg kell tisztítani. Minden alkalommal a munka után a csiszolót száraz ruhával kell tisztítani. Ne használjon olyan oldószereket vagy anyagokat, amelyek az eszköz alkatrészeinek korrózióját okozhatják.

A mechanizmust kenőanyaggal kell kenni, amely a pneumatikus ellátórendszer része. A kenőanyag olajsztíjtét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén fel kell tölteni. Kenőanyag hiányában közvetlen kenés lehetséges néhány csepp pneumatikus olaj felhordásával a levegőbemenetre az egység indítása előtt. A gép kenése után az olajcseppek az első néhány másodpercben kiszabadulhatnak a légkimenetből. Ezután ideiglenesen meg kell védeni például egy törülközővel. A mechanizmus kenéséhez csak pneumatikus olajokat szabad használni. Más típusú olaj használata vagy a mechanizmus nem kenése lerövidíti az élettartamot és károsítja a szerszámot.

A javítási tevékenységeket csak felhatalmazott személyek végezhetik egy engedélyezett szervizponton keresztül.

ELŐÍRÁSOK

Pneumatikus orbitális csiszoló 14-013	
Paraméter	Érték
Hosszúság	210 mm
Tárcsaátmérő	125mm / 150 mm
Névleges sebesség	12000 ^{perc⁻¹}
Minimális nyomás	6,3 sáv
Maximális nyomás	10,5 bar
Átlagos ait felhasználás	133 l/perc
Légbeömlő	1/4"
Tömeg	1,1 kg
A gyártás éve	
A 14-013 meghatározza az eszköz típusát és jelzését	

ZAJ ÉS REZGÉS

Hangnyomásszint	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
-----------------	---------------------------------------

Tájékoztató a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőképpen írja le: a kibocsátott L_{PA} hangnyomás szintje és az L_{WA} hangteljesítményszint (ahol K a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgéseket az a h rezgégyorsítás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság).

A következő információkat: az EN 628411-1 szabványnak megfelelően a kibocsátott L_{PA} hangnyomásszintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és az a h rezgégyorsulást érték. Az adott a h rezgésszint felhasználható az eszközök összehasonlítására és a rezgésexpoziáció előzetes értékelésére.

A megadott rezgés szint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy különböző munkaeszközökhöz használják, a rezgés szint megváltozhat. A magasabb rezgés szintet befolyásolja a készülék elégtelen vagy túl ritka karbantartása. A fent említett okok a teljes működési időszak alatt fokozott rezgés expoziáció eredményezhetnek.

A rezgésnek való kitétség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Miután minden tényezőt gondosan felmérték, az általános rezgés expoziáció jelentősen alacsonyabb lehet.

Annak érdekében, hogy megvédje a felhasználót a rezgések hatásaitól, további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: az eszköz és a munkaeszközök időszakos karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének védelme és a munka megfelelő megszervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Ne dobja a termékeket háztartási hulladékkal együtt. Ezeket megfelelő növényekben kell használni. Az át nem szertt berendezések potenciális kockázata jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa székhelye Varsóban ul. A Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: Grupa TopeX) tájékoztatja, hogy az utasítások tartozó valamennyi szerzői jog (a továbbiakban: Utasítás), beleértve, de nem kizárólagosan, a szöveget, fényképeket, sémákat, rajzokat és az utasítás elrendezését, kizárólag a Grupa TopeX tulajdonába tartozik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 2004. február 4-i törvény (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych) szerint törvények védik. Dz. U. 2006 N 90 pont 631 későbbi módosításokkal). A Grupa TopeX írásos engedély nélkül a teljes utasítás vagy annak részeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása szigorúan tilos, és polgári és jogi felelősséget okozhat.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Pneumatikus orbitális csiszoló

Típus: 14-013

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 ÷ 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére adjaék ki.

A fent felsorolt termék megfelel a következő uniós irányelveknek:

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-2:2011

Ez a nyilatkozat kizárólag arra a gépre vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és nem tartalmazza azokat az alkatrészeket, amelyeket a végső felhasználó később ad hozzá és/vagy műveleteket végez.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe:

Aláírva és nevében:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX minőségügyi ügynök

Varsó, 2022-04-11

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Şlefuitor orbital cu auto-vid de 150 mm

14-013

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ IL PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ. PERSONELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI.

NORME DETALIATE DE SIGURANȚĂ

General

- Înainte de a începe instalarea, lucrul, repararea, întreținerea sau schimbarea accesoriilor sau atunci când lucrați în apropierea sculei pneumatice, luați în considerare multe pericole, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acțiunilor de mai sus poate provoca leziuni corporale grave.
- Numai personalul calificat și instruit poate efectua instalarea și reglarea uneltelor pneumatice.
- Nu modificați instrumentul pneumatic. Modificările pot avea un impact asupra eficienței și nivelului de siguranță și pot crește riscurile pentru operatorul instrumentului.
- Nu aruncați manualul de siguranță, înmânați-l operatorului de scule.
- Nu utilizați instrumentul pneumatic dacă este deteriorat.
- Inspecția periodică instrumentul pentru simptome vizibile, conform iso 11148. Angajatorul sau utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru înlocuirea plăcuței de evaluare de fiecare dată când este necesar.

Pericole de proiectil

- Deteriorarea piesei de vârețur, a accesoriilor sau chiar a unui instrument de inserție poate provoca evacuarea pieselor la viteză mare.
- Purtați întotdeauna protecție oculară rezistentă la impact. Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de munca efectuată.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.
- Purtați o cască de protecție atunci când lucrați deasupra nivelului capului.
- De asemenea, ar trebui luat în considerare riscul pentru trecători.

Pericole de încurcături

- Sufocarea, scalpingul și /sau rănile pot apărea dacă îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile personale, uzura gâtului, părul sau mânușile nu sunt ținute departe de unealtă și sunt accesorii.

Pericole de exploatare

- Utilizarea instrumentului poate expune mâinile operatorului la pericole precum zdrobirea, impactul, tăierea, abraziunea și căldura. Purtați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere ar trebui să fie fizic în măsură să se ocupe de dimensiunea, greutatea și puterea instrumentului.
- Țineți instrumentul corect. Fiți pregătiți să rezistați mișcărilor normale sau neașteptate și să păstrați ambele mâini disponibile.
- Mentineți-vă picioarele echilibrate și poziționate în siguranță.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei pene de curent.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.
- Utilizați ochelari de protecție, se recomandă utilizarea mânușilor montate și a îmbrăcămintei de protecție.
- Verificați starea discului Velcro înainte de fiecare utilizare.
- Evitați contactul direct cu părțile în mișcare ale dispozitivului pentru a preveni ciupirea, tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului.
- Purtați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Nu porniți niciodată mașina fără abraziul atașat.
- Există riscul de descărcare electrostatică atunci când este utilizat pe materiale plastice sau alte materiale neconductive. O atmosferă

potențial explozivă poate fi cauzată de măcinarea prafului sau a fumului.

- Utilizați întotdeauna un sistem de îndepărtare a prafului sau de atenuare adecvat pentru materialul prelucrat.

Pericole de praf și fum

- Praful și fumul generate atunci când se utilizează sandere și polizoare pot provoca probleme de sănătate (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și / sau dermatită). Evaluarea riscurilor și punerea în aplicare a unor controale adecvate pentru aceste pericole sunt esențiale.
- Evaluarea riscurilor ar trebui să includă praful creat prin utilizarea instrumentului și potențialul de perturbare a prafului existent.
- Acționați și întrețineți șlefuitorul sau polizorul așa cum se recomandă în aceste instrucțiuni, pentru a minimiza emisiile de praf sau fum.
- Direcționați evacuarea astfel încât să minimizezi perturbarea prafului într-un mediu plin de praf.
- În cazul în care se creează praf sau fum, prioritatea trebuie să fie controlul acestora la punctul de emisie.
- Toate caracteristicile sau accesoriile integrale pentru colectarea, extragerea sau suprimarea prafului sau a fumului din aer trebuie utilizate și întreținute corect în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți instrumentul consumabile / inserate așa cum se recomandă în manualul de instrucțiuni, pentru a preveni o creștere inutilă a prafului sau a fumului.
- Utilizați protecția respiratorie în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu reglementările privind sănătatea și securitatea în muncă.

Pericole de zgomot

- Expunerea, neprotejată, la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (zgomote, zumzet, fluierat sau zumzet în urechi). Evaluarea riscurilor și punerea în aplicare a unor măsuri de control adecvate în legătură cu aceste amenințări sunt necesare.
- Controalele adecvate pentru reducerea riscului pot include acțiuni precum amortizarea materialelor pentru a împiedica schimbarea piesei de prelucrat.
- Utilizați protecția urechii în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță.
- Funcționarea și întreținerea sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile din manualul de operare, pentru a evita creșterea inutilă a nivelului de zgomot.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți instrumentele uzate inserate așa cum se recomandă în instrucțiunile de funcționare. Acest lucru va evita creșterea inutilă a zgomotului.
- Dacă instrumentul pneumatic are un amortizor de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că este montat corect atunci când utilizați instrumentul.

Pericole de vibrație

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și alimentarea cu sânge a brațelor și umerilor.
- Imbraca-te cald atunci când lucrezi la temperaturi scăzute și pastrează-ți mâinile calde și uscate.
- Dacă apare amorțeală, furnicătură, durere sau albire a pielii în degete și mâini, opriți utilizarea instrumentului pneumatic, apoi informați angajatorul și consultați un medic.
- Funcționarea și întreținerea sculei pneumatice în conformitate cu instrucțiunile din manualul de operare va evita creșterea inutilă a vibrațiilor.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți consumabilele / instrumentele introduse așa cum se recomandă în manual pentru a preveni orice creștere inutilă a vibrațiilor.
- Țineți instrumentul cu o aderență ușoară, dar fermă, luând în considerare forțele de reacție necesare, deoarece riscul de vibrație este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru scule pneumatice

- Aerul sub presiune poate provoca vătămări grave.
- Obalansare taie alimentarea cu aer, goleşte furtunul de presiune a aerului și deconectează instrumentul de la alimentarea cu aer atunci când: nu este utilizat, înainte de a schimba accesoriile sau de a efectua reparații.
- Nvreedată directe de aer la tine sau oricine altcineva.
- Lovirea furtunului poate provoca vătămări grave.
- Verificați întotdeauna furtunurile și fittingurile deteriorate sau libere.
- Aerul rece trebuie îndreptat departe de mâini.
- Ori de câte ori se utilizează conexiuni universale cu șurub (conexiuni cu gheare), trebuie utilizați pini de siguranță și cuplaje pentru a

preveni deteriorarea conexiunilor dintre furtunuri și dintre furtun și instrument.

- Nu depășiți presiunea maximă a aerului indicată pentru instrument.
- Nu transportați niciodată instrumentul de furtun.

PICTOGRAME



1. Atenție! Citiți manualul de instrucțiuni.
2. Produsele sunt conforme cu directivele UE.

Avertisment! Citiți manualul de instrucțiuni.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Fig. A	
1	Declanșa
2	Admisie de aer
3	Pad
4	Loucințe
Smochin.B	
1	Intrarea aerului (nu instalați cuplarea rapidă)
2	Furtun de lider
3	Sfârc
4	Furtun bici
5	Cuplaj rapid
6	Sfârc
7	Lubrifiant
8	Regulator
9	Filtru
10	Drenaj
11	Alimentare cu aer

DESCRIERE

Instrument pneumatic portabil conceput pentru șlefuirea și lustruirea suprafețelor din lemn, metal, plastic și materiale similare folosind șmirghel cu gradația corespunzătoare. Domeniile de utilizare a polizorului sunt efectuarea lucrărilor de renovare și construcție și orice lucrare în domeniul activității independente de amatori (DIY).

ALIMENTAREA CU AER

Un exemplu de sistem de alimentare pneumatică este prezentat în Fig. B. Presiunea de funcționare trebuie să fie de maximum 10,5 bari. Utilizarea unei presiuni de operare mai mari poate deteriora echipamentul și prezintă un risc pentru operator.

Aerul furnizat dispozitivului trebuie să fie curat și uscat. Sistemul pneumatic trebuie drenat înainte de conectare. Scurgeți sistemul în mod regulat și verificați starea filtrului. Dispozitivul trebuie utilizat împreună cu lubrifiantul încorporat în sistem.

Șlefuitorul este conectat la sistem cu o conexiune "1/4. Diametrul interior minim al furtunului pneumatic este de 3/8" (10 mm). Instalarea ar trebui să includă un comutator de siguranță vizibil și accesibil.

OPERAȚIE

Selectați un disc de șlefuire cu gradația corectă. Polizorul este proiectat să funcționeze cu discuri cu un diametru de 150 mm. Atașați discul de șlefuire la tampon cu Velcro. Asigurați-vă că discul este atașat corect. Conectați polizorul la sistemul pneumatic.

Șlefuitorul este pornit prin apăsarea manetei. Înainte de a începe măcinarea, se recomandă rularea șlefuitorului fără contact cu piesa de prelucrat pentru a vă asigura că discul este atașat corect. Așezați polizorul pe piesa de prelucrat, astfel încât presiunea discului să fie uniformă. După apăsarea manetei, polizorul trebuie condus încet și lin, cu presiune constantă, astfel încât căile marcate de discul rotativ să se suprapună - acest lucru va asigura chiar și măcinarea pe întreaga suprafață. Intensitatea măcinării poate fi controlată prin creșterea sau scăderea presiunii de contact. Poate fi necesar să creșteți presiunea pe suprafețe mai dure. După ce șlefuirea este completă, ridicați șlefuitorul înainte de a-l opri.

Aveți grijă deosebită atunci când șlefuiți în jurul marginilor și neregulilor. Există un risc mai mare de a fi prins în aceste locuri, ceea ce poate duce la o uzură mai rapidă a discului de șlefuire, precum și la lovitura și ruperea șlefuitorului din mâinile operatorului. Purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție necesar, inclusiv protecția respiratorie. Trebuie utilizate numai discuri de șlefuire cu un diametru de 150 mm. Nu folosiți discuri uzate sau rupte. Acestea necesită utilizarea unei presiuni

prea mari și, de asemenea, cresc riscul de capturare, aruncare etc., afectând negativ siguranța muncii.

Înainte de a înlocui discurile abrazive sau orice elemente ale polizorului, precum și înainte de orice operațiuni de întreținere, este absolut necesar să deconectați instrumentul de la sursa de aer. Șlefuitorul trebuie conectat numai la sistemul pneumatic în timpul funcționării.

DEPANARE

În plus față de deteriorarea sau uzura dispozitivului, alți factori, cum ar fi starea precară a sistemului pneumatic (deteriorare, blocaj, scurgere sau umiditate) pot avea, de asemenea, un impact negativ asupra eficacității muncii. Problemele pot fi cauzate și de contaminarea dispozitivului cu exces de praf și produse de abraziune. Din acest motiv, este important să păstrați dispozitivul curat.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Pentru a prelungi durata de viață a instrumentului, acesta trebuie curățat în mod regulat. De fiecare dată după muncă, șlefuitorul trebuie curățat prin ștergere cu o cârpă uscată. Nu utilizați solvenți sau agenți care ar putea provoca coroziunea componentelor dispozitivului.

Mecanismul trebuie lubrifiat cu un lubrifianț, care face parte din sistemul de alimentare pneumatic. Nivelul uleiului din lubrifianț trebuie verificat în mod regulat și completat, dacă este necesar. În absența unui lubrifianț, lubrifierea directă este posibilă prin aplicarea câtorva picături de ulei pneumatic la orificiul de admisie a aerului înainte de a porni unitatea. După lubrifierea mașinii, picăturile de ulei pot scăpa de la ieșirea de aer în primele câteva secunde. Apoi, este necesar să-l protejați temporar cu, de exemplu, un prosop. Numai uleiurile pneumatice trebuie utilizate pentru a lubrifia mecanismul. Utilizarea altor tipuri de ulei sau nu lubrifierea mecanismului va scurta durata de viață și va deteriora instrumentul.

Orice activitate de reparatii trebuie efectuată numai de către persoane autorizate prin intermediul unui punct de service autorizat.

SPECIFICAȚII

Șlefuitor orbital pneumatic 14-013	
Parametru	Valoare
Lungime	210mm
Diametrul discului	125mm / 150mm
Viteza nominală	12000 ^{min-1}
Presiune minimă	6,3 bari
Presiunea maximă	10,5 bar
Consumul mediu ait	133 l/min
Admisie de aer	1/4"
Masă	1,1 kg
Anul de producție	
14-013 definește tipul și indicarea dispozitivului	

ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
----------------------------	---

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul $p_{A, \text{uliu}}$ emis de L și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K este incertitudinea de măsurare).

Următoarele informații: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și accelerația vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 628411-1. Nivelul de vibrație dat au poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu diferite unelte de lucru, nivelul vibrațiilor se poate schimba. Nivelul mai ridicat de vibrații va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinilor și buna organizare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Nu aruncați produsele cu deșeurii menajere. Acestea ar trebui să fie utilizate în plante adecvate. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia la ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare Grupa TopeX) informează, că toate drepturile de autor asupra acestei instrucțiuni (denumită în continuare Instrucțiunea), inclusiv, dar fără a se limita la, text, fotografii, scheme, desene și dispunerea instrucțiunii, aparțin exclusiv Grupa TopeX și sunt protejate de legi în conformitate cu Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe din 4 februarie 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 pct. 631 cu multimiiri ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni sau a părților sale fără permisiunea scrisă a Grupa TopeX sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și juridică.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Șlefuitor orbital pneumatic

Model: 14-013

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de ordine: 00001 + 99999

Această declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul enumerat mai sus este în conformitate cu următoarele directive ale UE:

Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; RO ISO 11148-8:2011

Această declarație se referă exclusiv la echipamentul tehnic în starea în care a fost introdus pe piață și exclude componentele care sunt adăugate și/sau operațiunile efectuate ulterior de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei care are reședința sau sediul în UE și care este autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Semnat pentru și în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2 / 4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Agentul de calitate GRUPA TOPEX

Varșovia, 2022-04-11

SK

PRÍRUČKA PREKLADU (POUŽÍVATEĽA)

150 mm samovyšávanie orbitálnej brúsky

14-013

POZNÁMKA: PRED POUŽÍMÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A NECHAJTE SI JU NA ĎALŠIE POUŽÍTIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPREČÍTALI POKYNY, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Všeobecné

- Pred začatím inštalácie, práce, opravy, údržby alebo výmeny príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického nástroja zväzťe mnohé nebezpečenstvá, prečítajte si a pochopte bezpečnostné pokyny. Nedodržanie vyššie uvedených opatrení môže spôsobiť vážne poranenia tela.
- Inštaláciu a nastavenie pneumatických nástrojov môže vykonávať iba kvalifikovaný a vyškolený personál.
- Neupravujte pneumatický nástroj. Úpravy môžu mať vplyv na efektívnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziká pre prevádzkovateľa nástroja.
- Bezpečnostný manuál nevyhadzujte, odovzdajte ho obsluhu náradia.
- Nepoužívajte pneumatický nástroj, ak je poškodený.
- Pravidelne kontrolujte nástroj, či neobstahuje viditeľné príznaky, ako to vyžaduje ISO 11148. Zamestnávateľ alebo užívateľ by sa mal obrátiť na výrobcu so žiadosťou o výmenu hodnotiacej tabuľky vždy, keď je to potrebné.

Nebezpečenstvo projektu

- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vkladacieho nástroja môže spôsobiť vysunutie dielov vysokou rýchlosťou.
- Vždy používajte ochranu očí odolnú voči nárazu. Stupeň ochrany by sa mal zvoliť v závislosti od vykonanej práce.
- Uistite sa, že obrobok je bezpečne upevnený.
- Pri práci nad úrovňou hlavy noste bezpečnostnú prilbu.
- Treba brať do úvahy aj riziko pre okoloidúcich.

Nebezpečenstvo zapletenia

- Udusenie, skalpovanie a / alebo tržné rany sa môžu vyskytnúť, ak voľné oblečenie, osobné šperky, nosenie krku, vlasy alebo rukavice nie sú držané mimo nástroja a sú to doplnky.

Prevádzkové riziká

- Použitie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvám, ako je drvenie, náraz, odrezanie, oder a teplo. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Obsluha a údržbár by mali byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon nástroja.
- Držte nástroj správne. Budte pripravení odolávať normálnym alebo neočakávaným pohybom a mať k dispozícii obe ruky.
- Udržujte nohy v rovnováhe a bezpečne umiestnené.
- Uvoľnite tlak na štartovacie a zastavovacie zariadenie v prípade výpadku prúdu.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Používajte ochranné okuliare, odporúča sa používať priliehavé rukavice a ochranný odev.
- Pred každým použitím skontrolujte stav disku na suchý zips.
- Vyhňte sa priamemu kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia, aby ste zabránili zovretiu, rezaniu rúk alebo iných častí tela.
- Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Nikdy nespustíte stroj bez pripevneného brúsneho materiálu.
- Pri použití na plasty alebo iné nevodivé materiály existuje riziko elektrostatického výboja. Potenciálne výbušná atmosféra môže byť spôsobená brúsením prachu alebo výparov.
- Vždy používajte systém odstraňovania alebo útlmu prachu vhodný pre spracovávaný materiál.

Nebezpečenstvo prachu a výparov

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní brúsok a leštidiel môžu spôsobiť zlý zdravotný stav (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a / alebo dermatitídu). Posúdenie rizika a vykonávanie vhodných kontrol týchto nebezpečenstiev je nevyhnutné.
- Hodnotenie rizika by malo zahŕňať prach vytvorený použitím nástroja a potenciál na narušenie existujúceho prachu.
- Prevádzkujte a udržiavajte brúsku alebo leštidlo, ako sa odporúča v týchto pokynoch, aby sa minimalizovali emisie prachu alebo výparov.
- Nasmerujte výfuk tak, aby sa minimalizovalo rušenie prachu v prostredí naplnenom prachom.
- Ak sa vytvorí prach alebo výpary, prioritou je ich kontrola v mieste emisie.
- Všetky integrálne prvky alebo príslušenstvo na zber, extrakciu alebo potlačenie prachu alebo výparov vo vzduchu by sa mali správne používať a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu.
- Vyberte, udržiavajte a vymeňte spotrebný / vložený nástroj, ako sa odporúča v návode na použitie, aby ste zabránili zbytočnému zvýšeniu prachu alebo výparov.
- Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s pokynmi zamestnávateľa a podľa požiadaviek predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Nebezpečenstvo hluku

- Nechránené vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo šušenie v ušiach). Je potrebné posúdiť riziko a vykonať vhodné kontrolné opatrenia v súvislosti s týmito hrozbami.
- Vhodné kontroly na zníženie rizika môžu zahŕňať činnosti, ako sú tlmiace materiály, aby sa zabránilo zvoneniu obrobku.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s pokynmi zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami.
- Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mala vykonávať podľa pokynov v návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Vyberte, udržiavajte a vymeňte opotrebované náradie vložené podľa návodu na obsluhu. Vyhnete sa tak zbytočnému zvyšovaniu hluku.
- Ak má pneumatický nástroj tlmič, vždy sa uistite, že je správne namontovaný pri používaní nástroja.

Nebezpečenstvo vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prekrvenie rúk a ramien.
- Oblečte sa v teple pri práci pri nízkych teplotách a udržiajte ruky v teple a suchu.
- Ak dôjde k znečisteniu, brneniu, bolesti alebo bieleniu kože v prstoch a rukách, prestaňte používať pneumatický nástroj, informujte zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.
- Prevádzka a údržba pneumatického náradia podľa pokynov v návode na obsluhu zabráni zbytočnému zvýšeniu vibrácií.
- Vyberte, udržiavajte a vymeňte spotrebný materiál / nástroje vložené podľa odporúčania v príručke, aby ste zabránili zbytočnému zvýšeniu vibrácií.
- Držte nástroj s ľahkými, ale pevnými úchopom, berúc do úvahy požadované reakčné sily, pretože riziko vibrácií je zvyčajne väčšie, keď je uchopovacia sila vyššia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

- Tlakový vzduch môže spôsobiť vážne zranenie.
- Lways odreže prívod vzduchu, vyprázdni hadicu tlaku vzduchu a odpojí nástroj od prívodu vzduchu, keď sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo vykonaním opráv.
- Nikdy nesmerujte vzduch na seba alebo na kohokoľvek iného.
- Zasiachnutie hadice môže spôsobiť vážne zranenie.
- Vždy skontrolujte poškodené alebo uvoľnené hadice a armatúry.
- Studený vzduch by mal smerovať preč od rúk.
- Vždy, keď sa používajú univerzálne skrútkové spojenia (spojky pazúrov), musia sa použiť bezpečnostné kolíky a spojky, aby sa zabránilo poškodeniu spojov medzi hadicami a medzi hadicou a nástrojom.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre nástroj.
- Nikdy nenoste náradie za hadicu.

PIKTOGRAMY



1. Upozomenie! Prečítajte si návod na použitie.
2. Výrobky sú v súlade so smernicami E U.

Varovanie! Prečítajte si návod na použitie.

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Obr. A	
1	Spustiť
2	Prívod vzduchu
3	Podložka
4	Bývanie
Obr.B	
1	Prívod vzduchu (neinštaluje rýchlu spojku)
2	Hadica Leader
3	Braďavka
4	Hadica na bičovanie
5	Rýchle späňadlo
6	Braďavka
7	Mazivo
8	Regulátor
9	Filter
10	Drenáž
11	Zásobovanie vzduchom

POPIŠ

Ručné pneumatické náradie určené na brúsenie a leštenie povrchov z dreva, kovu, plastu a podobných materiálov pomocou brúsneho papiera s príslušnou gradáciou. Oblasťami použitia brúsky sú vykonávanie renováčnych a stavebných prác a akékoľvek práce v oblasti nezávislej amatérskej činnosti (DIY).

PRÍVOD VZDUCHU

Príklad pneumatického napájacieho systému je znázornený na obr. B. Prevádzkový tlak by mal byť maximálne 10,5 baru. Použitie vyššieho prevádzkového tlaku môže poškodiť zariadenie a predstavovať riziko pre obsluhu.

Vzduch privádzaný do zariadenia musí byť čistý a suchý. Pneumatický systém by sa mal pred pripojením vypustiť. Pravidelne vypustíte systém a skontrolujete stav filtra. Zariadenie by sa malo používať v spojení s mazadlom zabudovaným do systému.

Brúška je pripojená k systému s 1/4 "" pripojením. Minimálny vnútorný priemer pneumatickej hadice je 3/8 "" (10 mm). Inštalácia by mala zahŕňať viditeľný a prístupný bezpečnostný spínač.

OPERÁCIA

Vyberte brúsnu kotúču so správnou gradáciou. Brúška je určená na prácu s kotúčmi s priemerom 150 mm. Brúsný kotúč pripievte k podložke suchým zipsom. Uistite sa, že disk je správne pripevnený. Pripojte brúsku k pneumatickému systému.

Brúška sa spustí stlačením páky. Pred začatím brúsenia sa odporúča spustiť brúsku bez kontaktu s obrobkom, aby ste sa uistili, že disk je správne pripevnený. Brúsku položte na obrobok tak, aby bol tlak disku rovnomerný. Po stlačení páky by sa brúška mala riadiť pomaly a hladko, s konštantným tlakom, aby sa dráhy označené rotujúcim kotúčom prekrývali - tým sa zabezpečí rovnomerné brúsenie na celom povrchu. Intenzita brúsenia môže byť riadená zvýšením alebo znížením kontaktného tlaku. Možno budete musieť zvýšiť tlak na tvrdšie povrchy. Po dokončení brúsenia zdvihnite brúsku pred jej vypnutím.

Budte obzvlášť opatrní pri brúsení okolo okrajov a nepravidielností. Existuje väčšie riziko zachytenia na týchto miestach, čo môže viesť k rýchlejšiemu opotrebovaniu brúsneho kotúča, ako aj k napoknutiu a vytrhnutiu brúsky z rúk operátora. Vždy noste potrebné osobné ochranné prostriedky vrátane ochrany dýchacích ciest.

Mali by sa používať iba brúsne kotúče s priemerom 150 mm. Nepoužívajte opotrebované alebo roztrhané disky. Vyžadujú použitie príliš veľkého tlaku a tiež zvyšujú riziko chytnania, hádzania atď., čo negatívne ovplyvňuje bezpečnosť práce.

Pred výmenou brúsnych kotúčov alebo akýchkoľvek prvkov brúsky, ako aj pred akoukoľvek údržbou, je absolútne nevyhnutné odpojiť nástroj od zdroja vzduchu. Brúška by mala byť pripojená k pneumatickému systému iba počas prevádzky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Okrem poškodenia alebo opotrebovania zariadenia môžu mať negatívny vplyv na účinnosť práce aj ďalšie faktory, ako je zlý stav pneumatického systému (poškodenie, zablokovanie, únik alebo vlhkosť). Problémy môžu byť tiež spôsobené kontamináciou zariadenia prebytočným prachom a výrobkami na oder. Z tohto dôvodu je dôležité udržiavať zariadenie čisté.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Aby sa predĺžila životnosť nástroja, mal by sa pravidelne čistiť. Zakaždým po práci by sa brúška mala vyčistiť utieraním suchou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo činnidlá, ktoré by mohli spôsobiť koróziu komponentov zariadenia.

Mechanizmus by mal byť mazaný mazacím krémom, ktorý je súčasťou pneumatického napájacieho systému. Hladina oleja v mazadle by sa mala pravidelne kontrolovať a v prípade potreby doplniť. Pri absencii maziva je možné priame mazanie nanesením niekoľkých kvapiek pneumatického oleja na prívod vzduchu pred spustením jednotky. Po mazaní stroja môžu kvapôčky oleja uniknúť z výstupu vzduchu počas prvých niekoľkých sekúnd. Potom je potrebné ho dočasne chrániť napríklad utierkou. Na mazanie mechanizmu by sa mali používať iba pneumatické oleje. Použitie iných typov oleja alebo nemazanie mechanizmu skráti životnosť a poškodí nástroj.

Akékoľvek opravy by mali vykonávať len oprávnené osoby prostredníctvom autorizovaného servisného strediska.

ŠPECIFIKÁCIE

Pneumatická orbitálna brúška 14-013	
Parameter	Hodnota
Dĺžka	210 mm
Priemer disku	125 mm / 150 mm
Menovitý otáčky	12000 ^{min} -1
Minimálny tlak	6,3 bar
Maximálny tlak	10,5 bar
Priemerná spotreba ait	133 l/min
Prívod vzduchu	1/4"
Hmotnosť	1,1 kg
Rok výroby	
14-013 definuje typ a indikáciu zariadenia	

HLUK A VIBRÁCIE

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
---------------------------	---

Informácie o hluku a vibráciách

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota

merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).

Následujúce informácie: emitovaná hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenie vibrácií a_h boli merané v súlade s EN 628411-1. Daná úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použítie zariadenia. Ak sa stroj používa pre rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatočnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšené vystavenie vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zvažte obdobia, kedy je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom posúdení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.

S cieľom chrániť používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana priramej teploty rúk a správna organizácia práce.

ENVIRONMENTÁLNA OCHRANA



Nevyhadzujte výrobky s odpadom z domácnosti. Mali by sa používať v správnych rastlinách. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k tomuto pokynu (ďalej len "inštrukcia"), vrátane, ale nielen, textu, fotografií, schém, výkresov a usporiadania inštrukcií, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú primerane chránené zákonomi podľa zákona o autorských právach a súvisiacich právach zo 4. Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 s neskoršími amendantmi). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy celej inštrukcie alebo jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť.

Vyhlasenie ES o zhode

Výrobca: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Pneumatická orbitálna brúška

Model: 14-013

Obchodný názov: NEO TOOLS

Poradové číslo: 00001 - 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vzťahuje na výlučnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedené výrobok je v súlade s týmito smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcimi noriem:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenia v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty, ktoré sú pridané a/alebo operácie vykonané následne konečným užívateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:

Podpísané pre a v mene:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Agent kvality GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-04-11